

## fr BANDE DE COMPRESSION À ALLONGEMENT COURT

### Description/Destination

Bande de compression mono-extensible à allongement court, indiquée dans le traitement des pathologies vasculaires, lymphatiques et traumatiques.

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent aux dimensions du dispositif.

### Composition

Polyamide, elasthanne, viscosse, coton.

### Propriétés/Mode d'action

Les bandes exercent une pression sur le membre permettant de faciliter le retour veineux en réduisant la dilatation des veines et de diminuer le volume de l'œdème.

### Indications

Traitement de l'œdème (aigu ou chronique).

Traitement du lymphoedème.

Insuffisance veineuse chronique (en alternative aux bas de compression).

Suite de sclérothérapie ou de chirurgie des varices.

Traitement de l'ulcère veineux (avec IPS > 0,8 ou sous surveillance médicale rapprochée pour un IPS entre 0,5 et 0,8).

Traitement symptomatique de la thrombose veineuse aiguë, profonde ou superficielle.

Prévention du syndrome post-thrombotique : alternative aux bas de compression pour les patients à risque.

Alternative aux bas de compression pour le traitement des œdèmes de jambes ou gonflement pendant la grossesse. Traitement des symptômes liés aux lésions des tissus mous.

### Contre-indications

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

AOMI (artériopathie oblitérante des membres inférieurs) avec un IPS <0,6.

Plaies dermatologiques, abcès, dermatites infectées d'un membre concerné.

Microangiopathie diabétique évoluée (si pression > 30 mmHg).

Insuffisance cardiaque décompensée.

Phlegmata coerulea dolens (phlébite bleue douloureuse avec compression artérielle) d'un membre concerné.

Pontage extra-anatomique.

Thrombose septique d'un membre concerné.

Neuropathie périphérique sévère.

### Précisions

Le choix de la largeur est laissé à l'appréciation du professionnel de santé, en fonction du membre à traiter.

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation. Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé. Se conformer strictement à la prescription et au protocole d'utilisation préconisé par votre professionnel de santé.

Vérifier quotidiennement l'état du membre affecté (traitement de venouse ulcers (with ABI > 0,8 or under close medical supervision for an ABI entre 0,5 and 0,8)).

Ne pas appliquer le produit directement sur une plaie ouverte ou appliquer un pansement en cas de peau lésée.

La bande peut être utilisée avec une bande mousse ou un Varico en cas de dysmorphie ou de saillies osseuses.

En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de variation du volume du membre, de sensations anormales ou de changement de

couleur des extrémités, retirer le dispositif et

consulter un professionnel de santé.

Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

### Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.

Ce dispositif peut entraîner des marques de pression.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'Etat Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

### Mode d'emploi/Mise en place

- Positionner l'extrémité de la bande à plat au niveau de la racine des orteils.
- Faire un premier tour en passant sous le pied.
- Le second tour doit se rapprocher de la cheville. Couffer le talon.
- Passer sous le pied et revenir sous la cheville.
- Revenir sur le dessus du pied, passer dessous et faire le tour de la cheville.
- Revenir sur le mollet en décalant régulièrement les spires suivant prescriptions.

Vérifier qu'il n'y a pas d'espace non recouvert entre les spires.
Entretien
Lavage machine à 40 °C, textiles délicats. Essorer par pression, si nécessaire. Autoclavage possible.

### Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

### Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 2010.

Conservser cette notice.

### en

## SHORT-STRETCH COMPRESSION BANDAGE

### Description/Destination

One-way short-stretch compression bandage, indicated in the treatment of vascular, lymphatic and traumatic conditions.

The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the device dimensions.

**Composition**
Polyamide, elastan, viscosse, cotton.

### Properties/Mode of action

The bandages exert pressure on the limb, facilitating venous return by reducing venous dilation and edema volume.

### Indications

Treatment of edema (acute or chronic).

Treatment of lymphedema

Chronic venous insufficiency (as an alternative to compression stockings).

Following sclerotherapy or varicose vein surgery.

Treatment of venous ulcers (with ABI > 0.8 or under close medical supervision for an ABI entre 0.5 and 0.8).

Symptomatic treatment of deep or superficial acute venous thrombosis.

Prevention of post-thrombotic syndrome: alternative to compression stockings for at-risk patients;

Alternative to compression stockings for the treatment of edema of the legs or swelling during pregnancy.

Treatment of symptoms related to soft tissue injuries.

### Contraindications

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

PAD (peripheral artery disease) with an ABI < 0.6.

Skin wounds, abscess, infected skin conditions of a limb concerned.

Advanced diabetic microangiopathy (if pressure > 30 mmHg)

Decompensated heart failure.

Phlegmasia coerulea dolens (painful blue phlebitis with arterial compression) of a limb concerned.

Extra-anatomic bypass.

Septic thrombosis of a limb concerned.

Severe peripheral neuropathy.

### Precautions

The choice of the width is at the discretion of the healthcare professional, depending on the limb to be treated.

Verify the product's integrity before every use.

Do not use the device if it is damaged.

Strictly comply with your healthcare professional's prescription and recommendations for use.

Check the condition of the affected limb daily (with particular attention for patients with sensory deficit).

Do not apply the product directly to an open wound or apply a dressing in the event of damaged skin.

The bandage can be used with a foam bandage or a Varico in the event of dysmorphia or bony prominences.

In the event of discomfort, significant hindrance, pain, variation in limb volume, abnormal sensations or change in colour of the extremities, remove the device and consult a healthcare professional.

For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

### Undesirable side-effects

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters, etc.) or wounds of various degrees of severity.

This device can cause pressure marks.

Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

### Instructions for use/Application

- Position the end of the bandage flat against the base of the toes.
- Wind round a first time going under the foot.
- The second wind should go towards the ankle. Cover the heel.
- Go under the foot and back under the ankle.
- Return to the top of the foot, pass underneath and go round the ankle.
- Go up the calf, spacing the turns regularly, following the prescription.

Check that there are no uncovered spaces between the turns.

### Care

Machine wash at 40°C, delicates cycle. Squeeze out excess water, if necessary. Can be autoclaved.

### Storage

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

### Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet.

## de KURZZUG-KOMPRESSIONSBINDE

### Beschreibung/Zweckbestimmung

Einfach ausziehbare Kurzzug-Kompressionsbinde für die Behandlung von Erkrankungen der Blut- und Lymphgefäße und von Verletzungen.

Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße den Größen des Produkts entsprechen.

### Zusammensetzung

Polyamid, Elasthan, Baumwolle.

### Eigenschaften/Wirkweise

Die Binden üben einen Druck auf die Gliedmaße aus, so dass sie den venösen Rückfluss durch Verringerung der Venenerweiterung unterstützen und das Ödemvolumen reduzieren.

### Indikationen

Ödembehandlung (bei akutem oder chronischem Ödem)

Behandlung des Lymphödems.

Chronische venöse Insuffizienz (als Alternative zu Kompressionsstrümpfen)

Im Anschluss an eine Sklerotherapie oder Operation der Krampfadern.

Behandlung des Venengeschwürs (bei einem ABI > 0,8 sowie unter engmaschiger ärztlicher Aufsicht bei einem ABI zwischen 0,5 und 0,8).

Symptomatische Behandlung der akuten tiefen oder oberflächlichen Venenthrombose.

Vorbeugung des postthrombotischen Syndroms: Alternative zu Kompressions-strümpfen bei Risikopatienten.

Alternative zu Kompressionsstrümpfen bei der Behandlung von Ödemen in den Beinen oder Schwellungen während der Schwangerschaft.

Behandlung der Symptome im Zusammenhang mit Weichteilverletzungen.

### Gegenanzeigen

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

PAVK (periphere arterielle Verschlusskrankheit) mit einem ABI < 0,6.

Dermatologische Wunden, Abszesse, infektiöse Dermatitis einer betroffenen Gliedmaße.

Fortgeschrittene diabetische Mikroangiopathie (bei einem Druck von > 30 mmHg).

Dekompensierte Herzinsuffizienz

Phlegmata coerulea dolens (fulminante tiefe Beinvenenthrombose mit arterieller Kompression).

Extraanatomischer Bypass.

Septische Thrombose an einem betroffenen Glied.

Schwere periphere Neuropathie.

### Vorsichtsmaßnahmen

Die Wahl der Breite für die zu behandelnde Gliedmaße bleibt der medizinischen Fachkraft überlassen.

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.

Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.

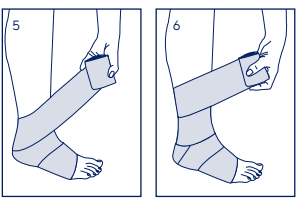
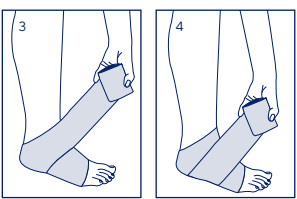
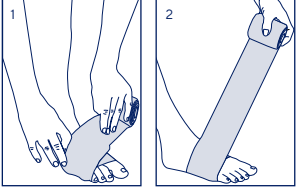
Die von der medizinischen Fachkraft empfohlenen Verordnungen und Empfehlungen sind strikt einzuhalten.

Den Zustand der betroffenen Gliedmaßen täglich prüfen (mit besonderer Aufmerksamkeit bei Patienten mit einem sensorischen Defizit).

Das Produkt nicht direkt auf offenen Wunden anwenden oder einen Verband bei geschädigter Haut anwenden.

Bei Bedarf kann die Binde mit einer Alternative vorstehender Knochen zusammen mit einer Schaumstoffbinde oder einem Varico verwendet werden.

Bei Unwohlsein, übermäßigem Beschwerden,



**fr** Pose par enroulement circulaire (talon recouvert)

**en** Circular application (heel covered)

**de** Kreisförmige Abrolltechnik (Ferse bedeckt)

**nl** Omwikkelen in cirkels (hiel bedekt)

**es** Colocación por enrollamiento circular (talón recubierto)

**pl** Zakładanie przez owijanie okrężne (pięta zastonięta)

**sk** Aplikácia kruhových ovíjaním (zakrytá päta)

**zh** 用繞圈的方式纏繞（不包覆腳后跟）

Schmerzen, einer Änderung des Volumens der Gliedmaßen, ungewöhnlichen Empfindungen oder einer Verfärbung der Extremitäten das Produkt abnehmen und eine medizinische Fachkraft um Rat fragen.

Das Produkt darf aus hygienischen und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.

### Unerwünschte Nebenwirkungen

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad verursachen.

Dieses Produkt kann Druckstellen hervorrufen.

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

### Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik

- Das Ende der Binde flach am Zehenanatz anlegen.
- Einmal umwickeln, wobei die Binde um den Fuß geführt wird.
- Bei der zweiten Umwicklung die Binde um den Knöchel führen. Die Ferse bedecken.
- Binde unter dem Fuß und über dem Knöchel zurückführen.
- Binde nochmals unter den Fußrücken führen und einmal um den Knöchel wickeln.
- Die Binde gemäß den Anweisungen unter regelmäßigen Versetzungen an der Wade hochwickeln.
  - Überprüfen, ob kein nicht bedeckter Abstand zwischen den Wicklungen ist.

### Pflege

Maschinenwaschbar bei 40 °C. Feinwaschprogramm. Wasser gegebenenfalls gut ausdrücken. Sterilisierung im Autoklavieren möglich.

### Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur und vorsorgweise in der Originalverpackung aufbewahren.

### Entsorgung

Dien örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren.

### nl

## COMPRESSIEVERBAND MET KORTE REK

### Omschrijving/Gebruik

Mono-elastisch compressieverband met korte rek, geïndiceerd bij de behandeling van vasculaire, lymfatische en traumatische pathologieën.

Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de afmetingen van het hulpmiddel.

### Samenstelling

Polyamide, elastaan, viscosse, katoen.

### Eigenschappen/Werking

De verbanden oefenen druk uit op de ledematen om de veneuze terugstroom te vergemakkelijken door de verwijding van de aderen te verminderen en het oedeem te verkleinen.

### Indicaties

Behandeling van oedeem (traumatisch of chronisch). Behandeling van lymfoedeem.

Chronische venose insufficiëntie (als alternatief voor compressiekoeken).

Na sclerotherapie of spataderoperatie. Behandeling van veneuze ulcera (met SPI > 0,8 of onder nauw medisch toezicht voor een SPI

tussen 0,5 en 0,8). Symptomatische behandeling van de acute, diepe of oppervlakkige veneuze trombose. Preventie van het post-thrombotisch syndroom: alternatief voor compressie-steenkousen voor risicopatiënten.

Alternatief voor compressiekoeken voor de behandeling van beoedeemd of zwellingen tijdens de zwangerschap.

Behandeling van de symptomen van letsels aan zachte weefsels.

### Contra-indicaties

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten. AOMI (perifere aderiekte van de onderste ledematen) met een SPI < 0,6.

Huidwonden, abscessen, ontstoken dermatitis van de betrokken ledematen.

Gevoerd de diabetes gerelateerde microangiopathie (indien druk > 30 mmHg).

Gedecompenseerd hartfalen.

Flegmata coerulea dolens (pijnlijke blauwe flebitis met arteriële compressie) van de betrokken ledemaat.

Extra-anatomische bypass. Septische trombose van de betrokken ledemaat. Ernstige perifere neuropathie.

### Voorzorgsmaatregelen

Welke breedte nodig is, mag uitsluitend door een zorgprofessional worden beoordeeld, naargelang de te behandelen ledemaat.

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.

Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is. Houd u strikt aan de voorschriften en de gebruiksstructuress van uw zorgprofessional.

Controleer dagelijks de toestand van de aangedane ledemaat (met speciale aandacht voor patiënten met een sensorische beperking).

Breng het product niet rechtstreeks aan op een open wond en breng geen verband aan op de beschadigde huid.

Het verband kan worden gebruikt met een schuimband of een Varico-kussen in het geval van dysmorphia of uitsteeksel van botten.

In geval van ongemak, aanzienlijke hinder, pijn, verandering in omvang van de ledematen, een abnormaal gevoel of verandering in de kleur van de ledematen, verwijder het hulpmiddel en neem contact op met een zorgverlener.

Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwiteit mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt.

### Ongewenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst veroorzaken. Dit hulpmiddel kan ook lokale veroorzaken.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

### Gebruiksaanwijzing

- Leg het uiteinde van het verband plat op de basis van de tenen.
- Wikkelt het verband er de eerste keer via de onderkant rond.
- Wikkel het er de tweede keer dicht bij de enkel rond. Bedek de hiel.
- Ga onder de voet door en keer terug onder de enkel.
- Wikkelt tenen naar de bovenkant van de voet, ga er onder door en ga daarna rond de enkel.
- Ga terug naar omhoog over de kulit en spreid de omwikkelingen regelmatig, zoals voorgeschreven.

Controleer of er geen onbedekte ruimtes zijn tussen de omwikkelingen.

### Verzorging

Machinewasbaar op 40 °C, fijne textiel. Overvullig water uitwringen, indien nodig. Autoclaveren is mogelijk.

### Bewaaradvies

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

### Verwijdering

Voor het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Deze gebruiksaanwijzing bewaren.

### es

## VENDA DE COMPRESIÓN DE ALARGAMIENTO CORTO

### Descripción/Us

Venda de compresión mono-extensible de alargamiento corto, indicada en el tratamiento de las patologías vasculares, linfáticas y traumáticas. El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a las dimensiones del producto.

### Composición

Poliámid, elastano, viscosa, algodón.

### Propiedades/Modo de acción

Las vendas ejercen presión sobre el miembro para facilitar el retorno venoso reduciendo la dilatación de las venas y disminuyendo el volumen del edema.

### Indicaciones

Tratamiento del edema (agudo o crónico). Tratamiento del linfedema.

Insuficiencia venosa crónica (como alternativa a las medias de compresión).

Tras una escleroterapia o una cirugía de varices. Tratamiento de la úlcera venosa (con IPS > 0,8 o bajo estrecha supervisión médica para IPS entre 0,5 y 0,8).



**THUASNE**

# BIFLEXIDEAL

**fr** **Bande de compression à allongement court**

**en** **Short-stretch compression bandage**

**de** **Kurzzug-Kompressionsbinde**

**nl** **Compressieverband met korte rek**

**es** **Venda de compresión de alargamiento corto**

**pl** **Bandaż uciskowy o krótkim naciągu**

**sk** **Krátkoťažný kompresivný obváz**

**zh** **低延展性绷带**

## MD

**fr** Dispositif médical

**en** Medical device

**de** Medizinprodukt

**nl** Medisch hulpmiddel

**es** Producto sanitario

**sk** Zdravotnícka pomôcka

**zh** 医疗器械

**fr** **www.thuasne.com**

**en** **www.thuasne.com/global-contact**



**fr** Un seul patient - à usage multiple

**en** Single patient - multiple use

**de** Einzelner Patient – mehrfach anwendbar

**nl** Eén patiënt – meervoudig gebruik

**es** Un solo paciente – uso múltiple

**pl** Wielokrotne użycie u jednego pacjenta

**sk** Jeden pacient – viacnásobné použitie

**zh** 一位患者-多次使用



**fr** Lire attentivement la notice

**en** Read the instruction leaflet carefully

**de** Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch

**nl** Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door

**es** Leer atentamente las instrucciones

**pl** Należy dokładnie przeczytać instrukcję

**sk** Tento návod si pozorne prečítajte

**zh** 仔细阅读说明书



**fr** Lire attentivement la notice

**en** Read the instruction leaflet carefully

**de** Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch

**nl** Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door

**es** Leer atentamente las instrucciones

**pl** Należy dokładnie przeczytać instrukcję

**sk** Tento návod si pozorne prečítajte

**zh** 仔细阅读说明书

静脉性溃疡的治疗（收缩压指数（IPS）>0.8；或在收缩压指数（IPS）>0.8介于0.5到0.8之间时，须由医疗人员密切监视）。
深层或浅表慢性静脉曲张症状治疗。
血栓后综合症的预防：对有风险的患者，取代压力袜。
大腿水肿或孕期肿胀的替代治疗，用于取代压力袜。
与软组织病症状相关的治疗。

**禁忌症**

如已知对任一组件过敏，请勿使用。
A O M I（下肢动脉硬化闭塞症伴踝肱指数（IPS）<0.6。
皮肤创伤、脓肿、相关一肢的感染性皮炎。
糖尿病疾病并发生微血管病（压力>30毫米汞柱时）。
代偿性心力衰竭。
相关肢体急性期股青肿（疼痛性股青肿，伴有动脉充血）。

解剖外旁路搭桥术。
解除外旁路搭桥术。
相关肢体败血症血栓性形成。
严重周围神经病变。

**注意事项**
由专业医护人员按照需要治疗的肢体情况，决定使用短延性选择。
每次使用前请检查产品是否完好。
如产品有损，请勿使用。
严格遵守专业医护人员推荐的处方和使用方法。
每天检查患肢的状况（特别注意有感觉障碍的患者）。

请勿在未愈合的伤口上直接穿戴本品，或是在受伤的皮肤上佩戴绷带。
在畸形或骨凸出的情况下，此绷带可与泡沫胶带Varico型衬垫配合使用。
如有出现不舒服、严重不适、疼痛、肢体肿胀、感觉异常或肢端颜色改变，请立即脱下该装备，并咨询医护人员。
出于卫生和性能的考虑，请勿将该装备重复用于其他患者。

**不良副作用**
该装备可能会引起皮肤反应（发红、发痒、灼热、起泡等）甚至不同程度的伤口。
该装备可能造成压痕。
如发生任何与该产品有关的严重事故，请与患者所在地区的制造商及国家监管机构联系。

**使用说明/穿戴方法**
1. 把绷带一头平放在脚趾根部。
2. 通过脚底，围绕第一圈。
3. 第二圈须靠脚趾跟，盖住脚跟。
4. 通过脚趾，回到脚跟。
5. 回到脚面，通过脚底，绕脚跟一圈。
6. 拉上小腿，按照医嘱有规律地绕匝。
检查并确保匝之间没有留空。

保养
在40°C下机洗，用轻柔模式。如有需要，压力脱水。可高压釜处理。

**存放**
请室温保存，最好存放在原始包装中。
**弃置**
根据本地现行规范弃置。
保留本说明页。

**Uzoznawienie**

Sírku obväzu určí zdravotnícky odborník v závislosti od liečenej končatiny.

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená.

Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju. Prísne dodržiavajte predpis a protokol používania oboch liečení medzi zvojnami zгодnie z zalecaniami.

Zadbač o to, aby medzi zvojnami nie bylo neprizkrytego obszaru.

**Utrzymanie**

Nadaje się do prania w pralce w temp. 40 °C, tkaniny delikatnie. W razie potrzeby odcisnąć. Nadaje się do autoklawowania.

**Przechowywanie**

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

**Utylizacja**

Utyliżować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Zachować tę instrukcję.

**sk** **KRÁTKOŤAŽNÝ KOMPRESÍVNÝ OBVÁZ**

**Popis/Použitie**
Krátkoťažný kompresivný obváz určený na liečbu cievnych, lymfatických a traumatických ochorení.

Táto zdravotnícka pomôcka je určená výhradne na liečbu ochorení podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú rozmerom pomôcky.

**Zloženie**
Polyamid, elastan, viskóza, bavlna.

**Vlastnosti/Mechanizmus účinku**

Obväz pôsobí na končatinu tlakom čím podporujú žilový návrat znížením dilatácie žíl a objemu edému.

**Indikácie**

Liečba edému (akútneho alebo chronického).
Liečba lymfedému.
Chronická žilová insuficiencia (ako alternatíva ku kompresivným pančuchám).

Po skleroterapii alebo operácii krčových žíl.

Liečba venózných vredov (s ABI indexom > 0,8 alebo pod prísny lekársky dohľadom s ABI indexom medzi 0,5 a 0,8).

Symptomatická liečba akútnej hlbokej alebo povrchovej žilovej trombozy.

Prevenčia posttrombotického syndrómu: alternatíva ku kompresivným pančuchám pre rizikových pacientov.

Alternatíva ku kompresivným pančuchám na liečbu opuchov dolných končatín počas tehotenstva.

**zh** **低延展性绷带**

**说明/用途**

可单向拉伸的低延展性绷带，可用于适应症为血管性淋巴和创伤病症的治疗。
该装备仅用于治疗所列出的适应症，以及尺寸符合该装备规格的客户。

**成分**
聚酰胺、氨纶、粘胶纤维、棉。

**属性/作用方式**

弹性加压压力，促进静脉血回流，并减轻静脉曲张，减小水肿大小。

**适应症**

用于治疗水肿（创伤性或慢性）。

用于淋巴水肿的治疗。

慢性静脉功能不全（取代压力袜）。

硬化疗法后或静脉曲张手术后。

protocolo de utilización recomendado por el profesional de la salud.

Verificar diariamente el estado del miembro afectado (con una atención especial a los pacientes que presenten un déficit sensorial).

No aplicar el producto directamente sobre una herida abierta o aplicar un apósito en caso de piel lesionada.

La venda se puede utilizar con una venda de espuma o un Varico en caso de dismorfia o protuberancias óseas.

En caso de incomodidad, molestia importante, dolor, variación del volumen del miembro, sensaciones anormales o cambio de color de las extremidades, retirar el dispositivo y consultar a un profesional de la salud.

Por razones de higiene y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente.

**Efectos secundarios indeseables**

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemaduras, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.

Este producto puede provocar matias de presión. Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

**Modo de empleo/Colocación**

1. Colocar el extremo de la venda plana a la altura de la raíz de los dedos del pie.

2. Dar una primera vuelta pasando por debajo del pie.

3. La segunda vuelta debe acercarse al tobillo. Cubrir el talón.

4. Pasar por debajo del pie y volver a pasar por debajo del tobillo.

5. Volver a la partesuperior delpie, pasarpordebajo y rodear el tobillo.

6. Subir por la pantorrilla espaciando regularmente las vueltas según las prescripciones. Comprobar que no hay espacios sin cubrir entre las vueltas.

**Mantenimiento**

Lavable a máquina a 40 °C, tejidos delicados. Ecurrir mediante presión si es necesario. Posibilidad de limpieza en autoclave.

**Almacenamiento**

Almacene a temperatura ambiente, preferentemente en el embalaje original.

**Eliminación**

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

Conserve estas instrucciones.

**pl** **BANDAŻ UCISKOWY O KRÓTKIM NACIĄGU**

**Opis/Przeznaczenie**

Bandaż uciskowy jednokierunkowy o krótkim naciągu, wskazany przy leczeniu problemów naczyńowych, limfatycznych i urazowych.

Wyrob jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w wymieniach wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają wymiarom wyrobu.

**Skład**

Poliamid, elastan, wiskoza, bawełna.

**Właściwości/Działanie**

Bandaż wywieraży ucisk na kończynę, co pozwala ułatwić powrót żylny, zmniejszając poszerzenie żył, oraz zmniejszyć objętość obrzęku.

**Wskazania**

Leczenie obrzęku (w fazie ostrej lub przewlekłej).

Leczenie limfatycznego.

Przewlekła niewydolność żylna (jako alternatywa wobec pończoch uciskowych).

Po skleroterapii lub zabiegach chirurgicznych dotychczasowych żyłaków.

Leczenie owrzodzeń żylnych (ze wskaźnikiem kostkowo-ramiennym > 0,8 lub pod ścisłym nadzorem medycznym dla wskaźnika kostkowo-ramiennego od 0,5 do 0,8).

Leczenie objawowe ostrej zakrzepicy żylnej, głębokiej lub powierzchownej.
Zapobieganie zespołowi postzakrzepowemu: alternatywa dla pończoch uciskowych w przypadku pacjentów obciążonych ryzykiem.
Alternatywa dla pończoch uciskowych w leczeniu obrzęków nóg lub opuchnięcia podczas ciąży.
Leczenie objawów związanych ze zmianami w obrębie tkank miękkich.

**Przeciwwskazania**

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składowych.

A O M I (choroba okluzyjna tętnic obwodowych) ze wskaźnikiem kostkowo-ramiennym < 0,6.

Rany dermatologiczne, ropnie, stany zapalne skóry z zakażeniem na danej kończynie.

Zaawansowana mikroangiopatia cukrzycowa (jeśli ucisk > 30 mmHg)

Niewyrównana niewydolność serca.

Flegmatia coerulea dolens (ostre zapalenie żył) danej kończyny.

Pomsty pozaanatomiczne.

Zakrzepica septyczna danej kończyny

Ciężka neuropatia obwodowa.

**Konieczne środki ostrożności**

Wybór szerokości zależy od decyzji pracownika służby zdrowia, w zależności od leczonej kończyny.

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy wyrób jest w należytym stanie.

Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony.

Należy ściśle przestrzegać wytycznych i protokołu użytkowania zalecanego przez personel medyczny.

Codziennie sprawdzać stan leczonej części ciała (ze zwróceniem szczególnej uwagi w przypadku dysmorfii lub wysiękami skórnymi).

Nie nakładać produktu bezpośrednio na otwartą ranę ani nie nakładać opatrunku na zmienioną chorobowo skórę.

Bandaż można zastosować z bandażem piankowym lub wyrobem Varico w przypadku dysmorfii lub wysięków skórnymi.

W razie lekkiego lub silnego dyskomfortu, bólu, zmiany wielkości kończyny, zaburzeń czuciowych lub zmiany koloru zakończén palców, zdjąć wyrób i zasięgnąć porady pracownika służby zdrowia.

Ze względuw higienicznych y w trosce o skuteczność działania nie należy używać ponownie tego wyrobu u innego pacjenta.

**Niepożądane skutki uboczne**

Wyrób może spowodować reakcje skórne (zaczerwienienie, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet rany o różnym nasileniu.
Ten wyrób może spowodować powstanie śladów wywołanych uciskiem.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik/i lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

**Sposób użycia/Sposób zakładania**

1. Umieścić koniec bandaža pasko, na poziomie nasady palców stóp.

2. Wykonać pierwsze okrażenie, z przejściem pod stopą.